



## RECULL DE PREMSA

# **Baltasar Porcel, 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes**

**6 de juny del 2007**

[Consulta El Butlletí de l'IEC](#)

## PREMIOS

**Baltasar Porcel, Premio de Honor de las Letras Catalanas**

El escritor mallorquín Baltasar Porcel ha ganado el 39 Premio de Honor de las Letras Catalanas, que, con una dotación de 30.000 euros, concede la asociación Omnium Cultural en reconocimiento a su trayectoria personal y literaria. Nacido en Andratx en 1937, el escritor ha recordado que dos documentos notariales constatan que su estirpe se remonta en Mallorca a 1242, cuando sus antepasados llegaron a la isla procedentes de un pueblo de la Provenza, sólo diez años después de Ramón Llull. Para Porcel, «como dice Heidegger, la lengua es la casa del hombre, porque es lo que te crea el mundo» y en su caso esta visión cosmogónica se ha ido forjando «con la lengua aislada que su familia ha utilizado durante setecientos años en Mallorca». El propio Porcel se considera «un descendiente de los clásicos griegos, de manera especial de



ADDENDA | RAFAEL VALLBONA

# PRIMAVERES I TARDORS

Serveixi aquest títol per homenatjar Baltasar Porcel, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, de qui diumenge passat en fèiem panegíric a les pàgines de cultura d'EL MUNDO de CATALUNYA.

Arreu del país hi ha promotors culturals que no surten als diaris, però que fan una feina tan estimable com els barcelonins, que són més ben tractats pel fet de ser de ciutat. Albert Benzekry és l'impulsor de la Primavera Poètica a La Garriga, un festival consolidat després de tres edicions amb activitats de tota mena, de recitals a DJ, passant per concerts, sopars o presentacions, i que va començar el 20 d'abril i s'acaba demà. El conveni que ha firmat amb la Institució de les Lletres Catalanes garanteix que la continuïtat de la poesia a la Garriga.

Al darrer dels recitals, la poetessa lleidatana exiliada a Torredembarra Dolors Miquel va encendre el públic amb el seu dir a mig camí entre el rap i el garrotin. Des del seu refugi del Tarragonès, on té cura del jardí, Miquel està enllestint dos projectes: una inèdita antologia de poesia medieval adaptada al català modern, que editarà Empúries, i un nou recull poètic, *La dona que mirava la tele*, que, de moment no té pressa per editar. La Dolors es reivindica com a entesa en el cas Pantoja, perquè veieu.

Però després d'una primavera exultant sempre ve una tardor d'aires tristos. La mort de Josep Vila, director comercial de la distribuïdora l'Arc de Berà, deixa el món editorial català sense un dels seus professionals més estimats i eficaços. El trobarem a faltar.

# El etarra De Juana ya está en la cárcel de Aranjuez

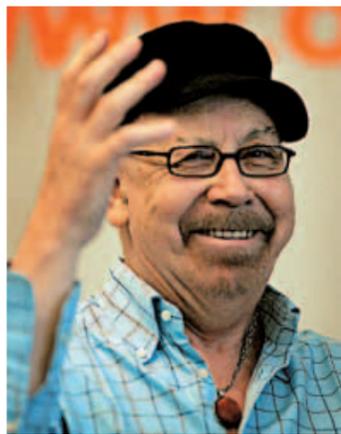
7

▶ *El juez ordena que se le alimente por la fuerza si reanuda la huelga de hambre*

▶ *Zapatero esgrime gestos de firmeza y descarta un adelanto de las elecciones*

▶ *El Gobierno advierte a ANV que puede ser ilegalizada • páginas 15 a 20*

Artículos: FRANCESC-MARC ÁLVARO • FERNANDO ÓNEGA • ANTONI PUIGVERD • ÁNGEL EXPÓSITO



PEDRO MADUENO

Baltasar Porcel

Baltasar Porcel,  
Premi d'Honor  
de les Lletres

PÁGINAS 39 Y 40



ALEX GARCIA

**LOS MOSSOS TOMAN LA CALLE.** Unos 4.000 mossos d'esquadra, según la Guardia Urbana, protestaron ayer —en la foto, en la Via Laietana— en demanda de mayor reconocimiento a su labor tras los casos sobre malos tratos. Los eslóganes en la manifestación se centraron en pedir la dimisión del conseller de Interior, Joan Saura. **VIVIR Y EDITORIAL**

## Merkel negocia contra reloj un pacto del G-8 sobre el cambio climático

• Miles de manifestantes desbordan a la policía alemana • págs. 3 a 6 y editorial

¿SE IMAGINA UN HOTEL DE 5 ESTRELLAS A 1850 M DE ALTITUD? NO SE LO IMAGINE. DESCÚBRALO EN ANDORRA.

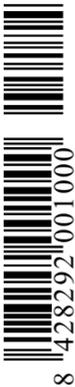


Sport Hotel Hermitage & Spa  
\*\*\*\*\*

Soldeu - Andorra

T +376 870 670

www.sporhotels.ad





**Gran manifestación estudiantil contra el Gobierno Chávez** 9



**Cae en Barcelona el último comando de los Grapo** 24



**Identificadas las claves genéticas de varias dolencias** 31



**Díaz Ferrán inicia su presidencia de la CEOE** 72



**Suspendida la licencia de obras de la isla Bayer** Vivir

ÍNDICE

Internacional 3  
 Política 15  
 Opinión 26  
 Sociedad 31  
 Necrológicas 36  
 Cultura 39  
 Cartelera 47  
 Deportes 52  
 Anuncios clasificados 67  
 Economía 71

100 PÁGINAS

INTERNACIONAL

Los presidenciables republicanos de EE.UU. son críticos con Iraq pero están a favor de mantener a las tropas debido a los mayores riesgos que entrañaría una retirada 8

La desazón de los Saboya, la destronada casa real italiana, va a más. La princesa María Gabriela de Saboya, hija del último rey de Italia, ha decidido subastar las joyas de su madre para saldar sus deudas con el fisco 12

POLÍTICA

Un representante del Gobierno español participará como invitado en la nueva negociación sobre el futuro del Sahara Occidental de este mes en Nueva York 22

“Parece que aquí sólo tiene categoría para apreciar las cosas con distancia y sin vértigo la gente normal y corriente”, escribe Ángel Expósito 25

Justo reconocimiento

El escritor mallorquín y veterano colaborador de *La Vanguardia* Baltasar Porcel pasó a engrosar ayer la lista de los galardonados con el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes. El premio a Porcel reconoce al que es, sin discusión, el más grande de los escritores vivos en lengua catalana y, sin quererlo, viene a compensar el tremendo error que se cometió años atrás con su maestro, el ampurdanés Josep Pla, a quien se vetó siempre por consideraciones políticas de la época y que sin duda enturbiaron el galardón. Con el premio, que le fue entregado ayer en el Palau de la Música en un acto presidido por José Montilla, se consolida de una manera incuestionable su lugar entre los más ilustres de todos los tiempos de las letras catalanas, pero el galardón también recuerda que es un escritor a ni-

vel europeo. Como él mismo dijo en la ceremonia oficial, su fidelidad a la lengua misma es de tal calibre que la lengua es la morada del alma. Aunque Porcel destaca en lengua catalana en novela y ensayo, su obra se consideraría incompleta si no se tuviera en cuenta su ingente producción en castellano y de una manera muy especial en el mundo periodístico. Desde hace muchos años, Porcel tiene una ventana diaria en *La Vanguardia* en la que se explaya de una manera muy personal sobre todo tipo de temas y que supone una contribución esencial para entender su obra.

*José Antich*

JOSÉ ANTICH, Director

DEPORTES

Hombre de mil batallas, el jugador con más victorias de quienes hoy figuran en el circuito ATP (526, con 19 títulos), Moyá no se arredra nunca. No lo hizo ante Nadal y perdió con honor 52

ECONOMÍA

La venta de Applus calienta motores. Los actuales propietarios Agbar (53,1%), Unión Fenosa (25%) y Caja Madrid (21,9%) han acelerado el proceso de venta 73

Acciona mantiene contactos avanzados con cuatro bancos para renegociar la deuda asumida para la compra de un paquete del 21,03% en Endesa 74

La Cambra de Comerç de Barcelona concedió en su primera edición del 2006 el premio Barcelona es Moda a Giménez & Zuazo 83

LA VANGUARDIA de hoy tiene un total de 84 páginas de información general y otras 16 correspondientes a la revista Vivir.

VIVIR

Los mossos d'esquadra han salido a la calle, en una inusual demostración de fuerza, pero esta vez en demanda de su reconocimiento policial y en contra de su consejero, Joan Saura 1

Programación TV 8  
 Películas 8  
 Gente 12  
 Pasatiempos 14  
 Agenda 15  
 Tiempo 16

OPINIÓN

Francesc de Carreras sostiene que “tras la ruptura formal de la tregua por parte de ETA, PSOE y PP han vuelto –o, mejor, han continuado– a la greña. Estamos ya acostumbrados” 27

A Anna Caballé le parece fatal que nada esté “más de nostalgia y mal visto en el ámbito de la cultura hispánica que la seriedad, el anhelo de lo bien hecho” 30

EDITORIALES

La reunión del G-8, la protesta de los mossos d'esquadra, y la subida de los tipos de interés 26

SOCIEDAD

El diagnóstico por la imagen crece. La revolución tecnológica hace que avance más rápido el diagnóstico que el tratamiento de muchas patologías 33

El 90% de los vehículos que circulan sin el correspondiente seguro son los ciclomotores, los menos rentables para las compañías por su siniestralidad 34

En plena era de la imagen, la fotografía de 27 naufragos africanos colgados en una red atunera en alta mar ha hecho mucho daño a la reputación de Malta 37

CULTURA

Benet i Jornet anda enfascado en la adaptación teatral de la célebre novela de Mercè Rodoreda *La plaça del Diamant*. La versión se estrenará en octubre en la sala Gran del TNC 41

LA VANGUARDIA DIGITAL

www.lavanguardia.es

Hemeroteca: En formato PDF, todas las ediciones de LA VANGUARDIA desde el 1 de febrero de 1881. En formato texto on line, también las noticias publicadas desde 1996, a través de la página de búsquedas. El Tiempo: previsión meteorológica actualizada las 24 horas del día, 255 ciudades, mapas, satélites.

redaccion@lavanguardia.es ■ publicidad@lavanguardia.es

EL SEMÁFORO

BALTASAR PORCEL  
Escritor



El escritor mallorquín Baltasar Porcel (70) ha sido proclamado en solemne acto 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes por la “ambición, profundidad y densidad excepcional” de su obra, “una de las mejores cartas de presentación de las letras catalanas en el exterior”. PÁGINA 39

RAFAEL NADAL  
Tenista



Rafael Nadal (21) sigue su irrefrenable carrera en Roland Garros con un triunfo sobre su amigo Carlos Moyà, al que ha derrotado con un contundente resultado que le lleva a las semifinales, donde le espera Djokovic, penúltimo obstáculo antes de otra probable final con Federer. PÁGINA 52

DEAN BARKER  
Patrón 'Team New Zealand'



La victoria del *Team New Zealand* en la Copa Louis Vuitton permitirá a su patrón, Dean Barker, tomar cumplida venganza ante el *Alinghi*, barco que le arrebató en la anterior edición del 2003, celebrada en Auckland, la preciada Jarrra de las Cien Guineas con un doloroso 5-0. PÁGINA 62

JORDI CANALS  
Director general del IESE



IESE, la escuela de negocios con sede en Barcelona y vinculada a la Universidad de Navarra, y que dirige Jordi Canals (44), abrirá una sede en la ciudad de Nueva York, lo que le permitirá promocionar sus MBA y otros programas para directivos así como crear un centro de investigación. PÁGINA 83

MARIANO F. BERMEJO  
Ministro de Justicia



La justicia no puede instrumentalizarse según las conveniencias políticas del momento tal como afirma el ministro de Justicia, Mariano Fernández Bermejo, que ahora habla de la posibilidad de ilegalizar la parte legalizada de ANV ya que, “a tiempos cambiantes, soluciones diferentes”. PÁGINA 17

LA VANGUARDIA

Edita La Vanguardia Ediciones, SL  
 Redacción Diagonal, 477, 7.º (08036)  
 Barcelona Tel.: 93 481 22 00  
 Fax: 902 18 55 87  
 Administración Ramon Turró, 171  
 (08005) Barcelona Tel.: 93 481 25 00  
 Internet http://www.lavanguardia.es  
 Imprime CRE-A, Impresiones de Catalunya, S.L. Lluís, 152 (08005)  
 Barcelona. Depósito legal: B-6.389-1958.  
 Integral Press, S.A. Ctra. Madrid-Toledo

km 32, (45200) Illescas - Toledo. Depósito legal: TO-1.886-1997. Europrinter, S.A. Avenue Jean Mermoz, 25. (B-6041) Gosselies, Bélgica. Distribución: Summa Servicios 21, SL. Difusión controlada por O.J.D.

ANUNCIOS Y ESQUELAS. DELEGACIONES  
 Barcelona Pelai, 3 (08001)  
 Tel.: 93 304 27 00. Fax: 93 317 23 83  
 Madrid María de Molina, 54, 4.º (28006)  
 Tel.: 91 590 22 00 Fax: 91 590 22 24

ATENCIÓN AL SUSCRIPTOR  
 Pelai, 3 (08001) Barcelona  
 Tel.: 902 481 482. Fax: 93 481 24 99  
 suscripciones@lavanguardia.es

ATENCIÓN AL LECTOR  
 Tel.: 93 481 22 00. Fax: 902 18 55 87  
 Cartas al director  
 cartas@lavanguardia.es  
 Defensor del lector  
 defensor@lavanguardia.es

TARIFAS SUSCRIPCIONES  
 Catalunya y Baleares  
 Trimestre.....97 euros  
 Semestre.....187 euros  
 Anual.....352 euros  
 España  
 Correo ordinario (trimestre).....122,31 euros  
 Por avión (trimestre).....155,70 euros  
 Europa y Marruecos  
 Por avión (trimestre).....314,43 euros  
 Resto del mundo  
 Por avión (trimestre).....475,67 euros

PRECIO DE VENTA EN EL EXTRANJERO  
 Francia: 2 euros. Italia: 1,75 euros. Gran Bretaña: 1,2 libras. Suiza: 3,4 francos suizos. Alemania: 2,05 euros. Portugal: 1,3 euros. Bélgica: 2 euros. Holanda: 2 euros. República Dominicana: 2,5 \$ USA  
 © LA VANGUARDIA EDICIONES, SL. BARCELONA, 2007.  
 TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS  
 Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la empresa editora.  
 A efectos de lo previsto en el artículo 32.1 del Texto Refundido de la LPI, La Vanguardia Ediciones, SL se opone expresamente a la utilización de cualesquiera contenidos de este diario con la finalidad de realizar reseñas o revistas de prensa con fines comerciales (press-clipping) sin contar con la previa autorización de La Vanguardia Ediciones, SL

EL PRECIO DE LOS EJEMPLARES ATRASADOS ES EL DOBLE DEL PRECIO DE PORTADA

Llega a las pantallas 'Ocean's 13'  
PÁGINA 43



# Cultura

Benet i Jornet adaptará 'La plaza del Diamant' de Mercè Rodoreda para el TNC, página 41 / Argentina, nuevo valor femenino del flamenco, debuta en Barcelona, página 46 **CARTELERA** PÁGINA 47

NUEVO HOMENAJE AL AUTOR MALLORQUÍN »

## Baltasar Porcel, Premi d'Honor Òmnium Cultural galardona la obra y trayectoria intelectual del novelista

■ Sólo unos días después de las jornadas dedicadas a glosar su figura y su obra en la Pedrera, el escritor mallorquín Baltasar Porcel recibió ayer un nuevo homenaje al ser proclamado, en un solemne acto en el Palau de la Música, 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes. La distinción, que otorga Òmnium Cultural, se concede a "una persona que por su obra literaria o científica, escrita en lengua catalana, haya contribuido de manera notable y continuada a la vida cultural de los Países Cata-

lans". El galardón está dotado con 30.000 euros y este año ha tenido como jurado a Vicenç Villatoro, Josep M. Roig i Rosich, Salvador Alegret, Albert Manent, Vinyet Panyella, Josep M. Domingo, Salvador Cardús, Pere Tió y Ricard Torrents. En nombre de todos ellos, Villatoro subrayó ayer la "ambición, profundidad y densidad excepcional" de la literatura de Porcel, "una de las grandes obras de la literatura catalana contemporánea y una de las mejores cartas de presentación de las

letras catalanas en el exterior". Villatoro destacó también "la catalanidad y compromiso" de la obra del autor de Andratx, "más practicados que pregonados verbalmente".

El acto del Palau incluyó referencias a los centenarios de Santiago Rusiñol y de la batalla de Almansa, contó con parlamentos del también Premi d'Honor Joan Francesc Mira, del presidente de Òmnium, Jordi Porta, y con intervenciones artísticas de Roger Mas y Sol Picó.

### 'Yo soy mi obra'

ROSA MARIA PIÑOL  
Barcelona

**M**e parece muy bien, estoy contento", proclamó ayer un exultante Baltasar Porcel (Andratx, 1937) al comentar su Premi d'Honor con los informadores. Un galardón que le llega al escritor en un año muy especial, "de lucha mítica entre Dios y el diablo, entre la oscuridad y la luz", en el que "he cumplido 70 años, he vencido a un cáncer, me acaban de hacer un homenaje en Barcelona, generoso y cordial, y en otoño habrá otras jornadas sobre mi obra en Mallorca".

**LECTOR 'AGRADECIDO'.** "La vida de escritor no es fácil, es muy compleja. Y, en mi caso, la justifican los lectores, pero no los de masas sino los de calidad, que participan de tu obra leyéndola y recreándola". "Yo soy un gran lector, y estoy profundamente agradecido a los libros, que me han influido más que cualquier otra cosa". "Para mí, vivir, leer y escribir son una misma cosa: yo soy aquel que trabaja, que escribe, que piensa, que lee... Y si me he de salvar, ha de ser por todo ello. En definitiva, yo soy mi obra".

**VUELTA A LOS CLÁSICOS.** "Estoy leyendo unos doce títulos, entre ellos una novela del joven Melcior Comès. Pero vuelvo a menudo a los filósofos clásicos. Y me sirve para

ver que todo lo que yo pienso y digo, antes lo dijeron otros; que no estoy equivocado, que sigo una línea, soy descendiente de los presocráticos griegos. Me reconforta que planteen ideas como la de la comunión con la globalidad del planeta: soy hoja, he sido pez, seré agua, soy nube... O la reflexión de Heráclito de que 'siempre pasa el mismo río y el agua siempre es diferente': es una gran definición de la existencia".

**TRES LIBROS REVELADORES.** "Mis antepasados llegaron a Mallorca en 1242, como demuestran dos documentos notariales. Una estirpe que ha permanecido en mi pueblo durante 700 años. Ningún miembro de mi familia había visto nunca un libro en catalán hasta que, a los 14 años, un día en que estaba subido a un almez (*lledoner*) comiendo fruta, el párroco de Andratx me regaló tres obras cuya lectura me marcó: *Tres viatges amb calma per l'illa de la calma*, de Gafim, *L'hostal de la bolla*, de Miquel dels Sants Oliver y *Flor de card*, de Salvador Galmés. Fue como un milagro. Me di cuenta de que todo lo que había en aquellas obras era yo; me sentí reflejado".

**LA 'CASA DEL ALMA'.** "Cuando era niño escuchaba hablar una lengua que se iba transformando. Era una modalidad de mallorquín que en parte habían creado mi clan familiar y mis vecinos, y que se conservó gracias a que Andratx era un lugar aislado. Yo intentaba escribir cuentos en castellano y veía que les falta-



Baltasar Porcel, fotografiado ayer en la sede de Òmnium Cultural

ba veracidad... Heidegger decía que 'la lengua es la casa del alma' y yo lo creo también. La lengua es la que crea el mundo. En aquel valle solitario, mi madre decía: 'Es cans ja luden... això vol dir que ara passa la mort', y *ludar* no sale en el diccionario, pero quiere decir aullar. Es una palabra que asocio a la muerte, al misterio, a la noche, a la familia... Y he escrito a partir de aquellos conceptos encarnados en mi entorno".

**ILUSIONES Y PASIONES.** "Nunca he sido consciente de estar creando ningún mito, ni he intentado preservar mi mundo al escribir. Los primeros libros que me entregó aquel cura fueron la llave que me abrió la *casa del alma* y las lecturas me llevaron a escribir. Más tarde descubrí que el mundo que yo novelaba era equivalente a los pequeños pueblos sobre los que escribían Gogol, Faulkner o Pavese. Pero no he hecho costumbrismo, sino que a través de las gentes de mi pueblo he tratado de reflejar las ilusiones y pasiones del ser humano".

**EL AMIGO.** "Anoche logré acabar por fin un artículo que tenía empezado sobre mi amigo Rostropovich y que sale mañana (hoy para el lector). Me impresiona que yo me haya salvado de un cáncer y que a él se lo haya llevado la misma enfermedad. Era un hombre vital, cordial y generoso. Nos veíamos de vez en cuando. Un día me dijo que había leído un cuento mío y que escribir le parecía difícil. Le expliqué que si lograba redactar las tres primeras líneas de una historia, entonces el libro ya existía. Y me confesó que a él le ocurría algo similar: hasta que no empezaba a frotar las cuerdas del violonchelo con el arco no sabía cómo sería su interpretación".●





VENTA DE ENTRADAS



## Tour Celestial 2007

**Del 4 al 10 de junio, 20% de descuento Club ServiCaixa**

**BARCELONA, 30 de junio**  
**ESTADI OLÍMPIC LLUÍS COMPANYYS**

NUEVO HOMENAJE AL AUTOR MALLORQUÍN ►► *La ceremonia*

MANÉ ESPINOSA

Baltasar Porcel recibe el aplauso del público, ayer en el Palau, ante Jordi Porta, presidente de Òmnium Cultural

## Ulises y Homero

*El Palau de la Música aplaudió a Porcel en la entrega del Premi d'Honor*

LLÀTZER MOIX  
Barcelona

**B**altasar Porcel ha dicho que quería ser Homero. He aquí un deseo ambicioso. Pero yo creo que aspiraba todavía a más. Aspiraba a ser Ulises, el que vive. Y, después, a ser Homero, el que es capaz de contarnos esa vida. Así definió Vicenç Villatoro a Porcel, ayer por la noche, al glosar al autor mallorquín en el acto de entrega del 39.º Premi d'Honor de les Lletres Catalanes.

Dicho acto había comenzado a las 8 y 10 minutos de la tarde, después de que las autoridades —el president Montilla, el alcalde Hereu y demás— entraran en comitiva, al fin, y tomaran asiento. Y comenzó con una actuación de Roger Mas, que puso música a poemas de Rusiñol, Casasses, Verdaguier y Marçal, y remató con un homenaje a Francesc Pujols a ritmo de pasodoble.

A continuación, apareció en el escenario del Palau el escritor valenciano Joan Francesc Mira, Premi d'Honor en el 2004, que aprovechó el tricentenario de la batalla de Almansa para invitar a los presentes a reflexionar, porque “con memoria podemos llegar a ser alguna cosa, sin memoria no seremos nada”.

Jordi Porta, presidente de Òmnium Cultural, que sucedió a Mira sobre las

tablas, tuvo un recuerdo para el notario Josep Maria Puig Salellas, y luego abogó por la combinación de memoria histórica y proyecto de país. Tras el homenaje de rigor a los anteriores ganadores del Premi d'Honor, con un fondo musical en el que se recordaba, de nuevo, la batalla de Almansa y en el que aparecían, en un lado, *maulets* y, en el otro, *lladres, bisbes i marquesos*, llegó el turno del glosador Vicenç Villatoro, que afirmó que Porcel “es fuerza y vida” y que está emparentado con Hemingway y Faulkner,

*“Porcel ha querido ser Ulises, el que vive, y Homero, el que nos cuenta la vida”, afirmó Villatoro en su glosa*

pero que su escenario es otro, es Andratx, el Mediterráneo, los clásicos, Barcelona y el mundo entero. “Porcel —añadió, con un tono de voz vibrante como la prosa del homenajeado— ha supuesto un paso adelante para las letras catalanas, sin incurrir en la corrección política ni en la estética llorona y derrotada”.

Entró luego en escena Porcel, con traje gris y un sombrero cubriéndole la cabeza. No sabía qué hacer con las manos

—se las metió en los bolsillos— y parecía que no iba a decir gran cosa. Pero cuando se arrancó lo hizo con su ímpetu habitual. “He pensado en el nombre de este premio. El honor no es algo que me interese. Las letras, sí. He vivido para escribir mis letras, y lo he hecho en catalán”.

“Heidegger —agregó Porcel— dice que la lengua es la casa del alma. Y yo quiero recordar que Lluís Lull escribió en catalán, una lengua que en la época no era nada, y con ella hizo no casas para el alma, sino castillos. Yo también he hecho una casa para el alma con mi lengua”.

La voz tronante de Porcel se quebró al recordar a su madre, la lengua de su madre, su temor cuando los perros aullaban en la noche y señalaban el camino a la muerte: “Es cans luden”. “Muchas veces, durante mi enfermedad, he recordado esa lengua de mi madre, su asociación con la vida y la muerte, su capacidad para crear palabras que fortalecen nuestra lengua y nos fortalecen”.

Cerró el acto el preceptivo canto de *Els segadors*, servido por un grupo de *dolçainers* y condimentado por Sol Picó, que bailó el himno. En los últimos compases de su danza, mientras el ex presidente Pujol entraba discretamente en la sala, la bailarina se desprendió de su top y nos mostró su espalda desnuda, en la que había dibujado una hoz —una *falç* de segador— o una ce con cedilla. Y aquí acabó el acto. Eran las 9 y 10 de la noche.●

JULIÀ GUILLAMON

## ‘Pajarito’

**M**i padre fue maetilla, se fugó de casa y terminó como peón caminero en la carretera entre Pinto y Valdemoro. En Sevilla fue al encuentro de Carlos Arruza. El diestro mexicano le recibió en el hotel y le recomendó que no hiciera sufrir a su madre. Un pariente, conchabado con mi abuelo, lo metió en el famoso tren *sevillano*, que traía a la emigración del sur y en el que años después, según cuenta Nazario, llegó la contracultura de las bases americanas a Barcelona. Cuando yo tenía doce años, mi padre se empeñó en volver a torear. Nos fuimos al pueblo con un taxista amigo suyo. Mi madre se quedó en el hotel que la familia regentaba en Arbúcies. Yo era un niño y me pasaba la noche escribiendo y dibujando en una libreta una especie de enciclopedia sobre los pueblos de la Tierra, con túnicas romanas y cascos vikingos. El domingo mi padre salió a la plaza del Toro con un chándal azul y una muleta que le había proporcionado uno de los tipos que frecuentaba en la Monumental, novilleros fracasados, subalternos y banderilleros tripudos que mataban las horas en el bar Bretón y en la Gran Peña. A los veinte años salía a pegar cuatro capotazos por las plazas de pueblo de la provincia de Castellón. Un tío que tenía un negocio de camiones, unos primos que tocaban la bandurria, saltaban a la plaza de Espadilla o Argelita y se lo llevaban a empujones. En la película de súper 8 salta a la arena, junto a la fuente y al plátano, el tío Nicanor aparece detrás de él para quitarle el toro, y mi padre le amenaza con el estoque de madera. Se queda delante del morlaco, un bicho de trescientos kilos que al segundo pase lo engancha ente las piernas y lo voltea. “Una cornada de tres centímetros entre el orificio del ano y mis partes”, contaba orgullosamente años después.

Todavía hoy, me levanto por las noches sobresaltado, y me imagino que estoy en medio de la calle, que han soltado el toro y que no sé adónde huir. El otro día se me ocurrió ver una película de Roger Vadim, *Les bijoux du clair de lune*, en la que Brigitte Bardot recién llegada a Almería salta al tentadero y capea a una vaquilla. En una de las escenas, la Guardia Civil persigue al asesino del cacique local: salen a la calle y se encuentran con un

encierro. Exactamente como en mi sueño.

ACABAN DE

suspender la

temporada en la

plaza México por

falta de público

Estoy en México estudiando el exilio de los escritores catalanes. En el Centro Cultural de España me hablan de toros: acaban de suspender la temporada de la plaza México por falta de público. Al día siguiente tengo que ir al Museo Nacional de Antropología a consultar las fichas de ingreso de una serie de intelectuales que conservan en el fondo del Comité Técnico de Ayuda a los Refugiados Españoles. Me cuentan que la directora de la biblioteca estaba en la plaza el 29 de enero del 2006 cuando el toro *Pajarito* saltó la barrera y se desplomó sobre el tendido. Julieta Gil fue una de las principales víctimas con una cornada en el pubis. Entro en su despacho, con total reverencia, para solicitar como material de exposición las fichas de un olvidado impresor y unos menús de los centros de acogida que se organizaron en los primeros meses de 1939. Al terminar le interrogo sobre *Pajarito*. Se entristece, toma un aire distante, me despide educadamente. Pienso en la escena de *El corazón de las tinieblas* en la que Kurtz se topa con Marlow y le pregunta por qué: “¡El horror!”, responde el enloquecido agente colonial. Salgo del Museo de Antropología y paro un taxi en el bosque de Chapultepec.●

Encierro. Exactamente como en mi sueño.

EL SWING d'UNA NIT d'ESTIU

LA LOCOMOTORA  
NEGRA

UNICA FUNCIO

amb  
BIG MAMA  
BARCELONA  
JAZZ CATS

obertura de portes  
a les 21.00 hs.  
amb la GUMBO JAZZ BAND

ORGANITZA  
10  
www.clubstahula.com

PRODUCCIÓ  
CONCERT  
STUDIO

30 de JUNY de 2007  
PALAU DE LA MÚSICA

## El abrasivo blues de Buddy Guy, en Barcelona

BARCELONA. (Redacción.) — El guitarrista estadounidense Buddy Guy protagoniza esta noche uno de esos conciertos difíciles de adjetivar y, sobre todo, de obligada asistencia (sala Apolo, 21 h). El máxi-

mo representante vivo de la escuela bluesera de Chicago gira por los escenarios de medio mundo a sus 71 años, con su blues abrasivo como máxima enseñanza.

Hace ya dos temporadas que edi-

tó su hasta ahora último disco —*Bring'em in*—, que se componía de una sucesión de *covers* de clásicos del soul y del rhythm'n'blues más ortodoxo, y en donde no dudaron en colaborar buenos colegas y amigos: Carlos Santana, Keith Richards (en una magnífica versión del *Do your thing*, de Isaac Hayes) o John Mayer. Aunque el disco muestre signos de *mainstream* estilístico, la extraordinaria técnica y energía del bluesman permanece intacta y, probablemente, por encima de la de su coetáneo B.B. King.

Guy emergió para el gran público en los 70 gracias a la admiración de blueseros británicos como Cream, Yardbirds o Clapton ya en solitario; del propio Hendrix en vida, y ya en los 90 sus nuevos discos recibieron numerosos premios Grammy.●

Solar en venta  
para viviendas

7.000m<sup>2</sup> de techo | Barcelona centro ciudad

INFORMACIÓN

93 494 96 70 - 677 500 427



▶▶ Baltasar Porcel, ahir al vestíbul de la seu d'Òmnium Cultural.

LLETRES ▶ GUARDÓ

## Porcel, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes

▶ Òmnium Cultural concedeix el guardó a l'escriptor mallorquí als 70 anys

▶ El premiat opina que el catalanisme li ha resultat «un inconvenient»

ERNEST ALÓS  
BARCELONA

A ls 70 anys, amb 33 títols a l'esquena i amb una novel·la en estat embrionari, amb un càncer que acaba de superar, un homenatge recent i altres de previstos, Baltasar Porcel va rebre ahir el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, que concedeix Òmnium Cultural. Aquest guardó no es limita a premiar els mèrits literaris, sinó que també reconeix «la importància i exemplaritat d'una tasca intel·lectual que hagi contribuït d'una manera notable i continuada a la vida cultural dels Països Catalans». Un compromís que, segons Vicenç Villatoro, portaveu del jurat, Porcel ha practicat amb la seva obra literària abans que «procla-

mar-lo teòricament».

Segons Porcel, el fet d'haver estat «dins del camp del catalanisme ha sigut sempre un inconvenient per viure». En la seva opinió, «si hagués sigut un paio llest i intel·ligent, el que tocava era anar-me'n a Madrid a escriure en castellà». Però no ho va fer per compromís amb la llengua que va respirar al seu Andratx natal, un territori del qual ahir, mirant cap als seus orígens, va parlar llargament. Una Mallorca on la seva família va arribar el 1242, «10 anys després que naixés Ramon Llull, i hi ha estat 700 anys com els arbres, les pedres i les cabres». Igual que una llengua viscuda naturalment, aliena a la normativa, com ahir va recordar irònicament: «¿Saben que Ramon Llull no coneixia Pompeu Fabra? Va

començar a escriure en una cosa que es parlava per allà».

«Jo no vaig voler fer cap mite. Jo sóc –va concloure– allò». Allò és, sobretot, una llengua que no és sols un vehicle, sinó que té «sentit» i és, com deia Heidegger, «la casa de l'ànima». I va posar un exemple, l'expressió *luden*, utilitzada pel seu clan familiar en lloc d'*udolen* (udolen). Va recordar una escena nocturna, quan era petit, amb la seva mare exclamant davant una família terroritzada que *es cans ja luden*, que passava la mort i s'havien de tancar les portes. «Per a mi aquesta paraula sempre estarà lligada a la mort, a la nit, a la fosca, a la meua família».

**LA MALALIA** // Ahir, Porcel no va amagar la seva satisfacció davant els reconeixements que ha rebut i va parlar del «moment curiós» que ha viscut, després de superar un càncer. Un procés que va comparar amb les «confrontacions mítiques entre Déu i el diable, el dia i la nit, la claredat i la fosca».

## Llibres NO FICCIÓ

Setmana del 31 de maig al 6 de juny

POSICIÓN A LA SEMANA PASADA  
XXX p. PÁGINES  
XX€ ↑ PREU DE VENDA  
S'EMANES A LA LLISTA

## EL RÀNKING D'EL PERIÓDICO

Català		Castellà	
1	'Diccionari de la llengua catalana' Diversos autors. Institut d'Estudis Catalans. Nova edició del diccionari normatiu. 1.762 p. ↑ 10,67 €	1	'La autoestima' Luis Rojas Marcos. Espasa. Consells pedagògics per consolidar la personalitat. 280 p. = 13,20,90 €
2	'Relacions particulars' Josep Maria Espinàs. La Campana. L'escriptor català evoca les seves amistats literàries. 155 p. ↓ 13,19,90 €	2	'El cerebro femenino' Louann Brizendine. RBA. Claus per entendre la ment de les dones. 288 p. ↑ 14,18 €
3	'Gomorra' Roberto Saviano. Empúries. La Camorra napolitana al descobert. 351 p. ↓ 4,19,90 €	3	'Los 70 a destajo' José Ribas. RBA. Records personals del fundador de la revista 'Ajoblanco'. 590 p. ↑ 3,24 €
4	'Entre una Espanya i l'altra' Josep Antoni Duran i Lleida. Columna. Reflexions polítiques. 256 p. = 4,18,50 €	4	'Pelando la cebolla' Günter Grass. Alfaguara. El premi Nobel alemany evoca els anys de joventut. 496 p. ↑ 1,21,50 €
5	'L'hort urbà' Josep Maria Vallès. Edicions del Serbal. Manual de cultiu ecològic. 240 p. ↑ 1,23 €	5	'Las mejores pizzas del mundo' Fabián Martín. Planeta. Delícies gastronòmiques. 250 p. ↑ 1,23,50 €
6	'El preu de ser catalans' Patricia Gabancho. Meteora. Visió pessimista de la salut de la cultura catalana. 245 p. = 16,18 €	6	'Gomorra' Roberto Saviano. Debate. La Camorra napolitana al descobert. 368 p. ↓ 4,19,90 €
7	'El silenci de les campanes' Jordi Alberdi. Proa. La persecució religiosa durant la guerra civil espanyola. 432 p. ↑ 6,23 €	7	'Última guía de restaurantes de Barcelona...' Margarita Puig. Óptima. Guia gastronòmica de BCN. 240 p. ↓ 10,8 €
8	'Fruits de la vida' Pilar Senpau. Proa. Fruits i verdures per mantenir-nos sans. 182 p. ↑ 2,16,50 €	8	'El libro negro del emprendedor' F. Trias de Bes. Empresa Activa. Claus de l'èxit empresarial. 192 p. ↑ 1,11 €

### Unes memòries polèmiques

Per bé o per mal, les polèmiques revelacions del Nobel Günter Grass admetent la seva pertinença a les SS hitlerianes en la joventut han contribuït a donar més publicitat al seu llibre *Tot pelant la ceba*. Aquesta setmana l'edició castellana se situa en el número 4 de la llista, i confirma el morbo que ha despertat el foc passat polític de la icona del progressisme alemany.

### INFANTILS

Català		Castellà	
1	'Quatre ratolins al salvatge oest' Geronimo Stilton. Destino. El simpàtic ratolí i la seva família viatgen al salvatge oest. 128 p. ↑ 7,95 €	1	'En el reino de la fantasía' Geronimo Stilton. Destino. Aventures del ratolí periodista en un llibre amb orles. 384 p. ↑ 19,95 €
2	'Descobreix els contraris' Margot Thomson. Elfos. Llibre d'aprenentatge per als més petits. 10 p. ↑ 9,56 €	2	'Vestidos' Diversos autors. SM. Vestits amb imans per fer volar la imaginació. 6 p. ↑ 5,70 €

**LLIBRERIES CONSULTADES:** Alacaus, Al·lits-El Petit Princep, Casa del Llibre, Catalunya, Documenta, El Corte Inglés, Elibrera, Fiac, La Central, Laie i Roquer (Barcelona), Sallomari (Badalona), La Llibra (Calafell), La Grolla (Granollers), Robafaves (Mataró), La Llar del Llibre (Sabadell), El Cau Ple de Lletres (Terrassa), La Trilla (Vic), Llorens (Vilanova i la Geltrú), La Capona (Tarragona), Galatea (Peus), Caselles (Lleida), Gali i Llibreria 22 (Girona) i Mallart (Figueras)

# PLAZA DE TOROS MONUMENTAL DE BARCELONA

JUNIO  
07

Domingo, 10 de junio  
Toros de Juan M. Criado  
SERAFÍN MARÍN  
MATÍAS TEJELA  
EDUARDO GALLO

Domingo, 17 de junio  
Toros de Núñez del Cuívulo  
FINITO DE CÓRDOBA  
JOSÉ TOMÁS  
CAYETANO

Domingo, 24 de junio  
Novillos de A. y J. Pérez Taber nero  
LÓPEZ DÍAZ  
JIMÉNEZ CABALLERO  
ENRIQUE GUILLÉN  
(ex alumnos de la Escuela Toros de Cataluña)

19:00 horas

INFORMACIÓN:  
Plaza Monumental, Teléfono 93.295.58.52 Fax 93.292.71.98  
Calle Mallorca, 24, Teléfono 93.453.38.21 Fax 93.453.69.98  
Horario de 11:00 a 14:00 y de 16:30 a 20:00 horas  
Domingo desde las 11:00 horas hasta el inicio del festejo

VENDA D'ENTRADES  
ServiCaixa  
902 33 22 11  
servicaixa.com

**Fi de la treva:** Zapatero endureix la seva posició i envia a la presó De Juana Chaos **P5**

# AVUI+

Des del  
1976

www.avui.cat

Dijous | ANY XXXII | 1€  
7 de juny del 2007 | N.10677

Diàleg, P26

**Ramon Tremosa:**  
'Boteu' Jordi Hereu

## 'Cultura'

Periodistes bèl·lics, cronistes  
de l'horror ■ **Suplement**



## Esports

Nadal escombra Moyà i  
ja és semifinalista ■ **P55**



# Mossos contra Saura

**BARCELONA** • Demanen la dimissió del conseller d'Interior en una manifestació massiva **EUROCOP** • Europa critica la publicitat dels suposats mals tractes ■ **P30**



Més de 4.000 mossos concentrats a la plaça de Catalunya de Barcelona abans d'iniciar la manifestació contra l'actuació de la conselleria ■ FRANCESC MELCION

### Política

**El PSC accepta a Esquerra  
la supressió de la tercera  
hora de castellà a l'escola**

Cada centre decidirà lliurement si demana  
el reforç i en quina llengua l'imparteix

**P12**



Baltasar Porcel després de rebre el premi ■ RUTH MARIGOT

### Cultura

**Porcel,  
Premi  
d'Honor de  
les Lletres  
Catalanes**

**P42**

### Economia

**Solbes  
minimitza  
la pujada  
dels tipus  
al 4%**

**P19**

# CULTURA & ESPECTACLES

**Terry Gilliam estrena 'Tideland'**

Ha dirigit una història sobre el poder de la imaginació per fugir de la realitat

**Humitats a la Fundació Miró**

L'edifici entra a la llista dels 100 monuments amenaçats del World Watch



Baltasar Porcel rep el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes 2007, que li atorga Òmnium Cultural per la seva trajectòria

## “Jo sóc la meva obra”

**Ada Castells**  
BARCELONA

El logotip que aquest any llueix Òmnium Cultural per commemorar els tres segles de la batalla d'Almansa sembla fet expressament per al Premi d'Honor que va recollir ahir al vespre Baltasar Porcel al Palau de la Música. És, mirat amb intenció, un cavall cap a la fosca. Aquesta figura ens remet a l'obra extensa i exigent d'un home de lletres que ahir era reconegut no només per la seva literatura sinó per la seva catalanitat. De tota manera, en la figura de Porcel es pot dir que tot és u: “He estat sempre en el camp del catalanisme, que no és fàcil. I ho he estat com a escriptor, a través de la llengua, que, com deia Heidegger, és la casa de l'ànima”.

Tot va començar fa 700 anys quan, explica Porcel, els seus gens van arribar a Mallorca, 10 anys abans que nasqués Ramon Llull. “¿Saben que Ramon Llull no coneixia Pompeu Fabra?”, postil·lava ahir per donar a entendre el seu posicionament sobre el català

### Cans ludant

#### Verb matern

Porcel va explicar ahir la seva relació amb la llengua a partir d'un verb que deia la seva mare: «“Els cans ja *luden*”, exclamava quan sentia a la nit que els gossos udolaven. “Tanqueu ses portes i finestres que la mort es passeja”, deia la mare, i nosaltres passàvem hores aterrits pel cant sumit en la fosca dels segles. Jo he volgut escriure a partir de tot això i que per això sigui premiat em sembla perfecte», explica l'autor, que confessa tenir “una vanitat molt sofisticada”. És pel seu passat lingüístic que quan Porcel topa amb “una novel·la vital” com la de Melcior Comes exclama: “Els cans hi luden!”

normatiu. Porcel va explicar que mai ningú de la seva família no havia vist un text en català i un dia va ocórrer el “miracle”: “Jo tenia 14 anys i estava amb un amic menjant lledons sota un lledoner quan va aparèixer el capellà d'Andratx amb tres llibres en català sota el braç. No comprenia que allò existís. El va enviar Déu, és evident, ja que ell era a la Terra per això”.

#### Un gran lector

A partir d'aquell dia, Porcel es va convertir en un lector i, més endavant, en un escriptor i, encara més endavant, en un escriptor que rep honors. De fet, fa una setmana Sergio Vila-Sanjuán, Alex Susanna i Joaquin Palau li van organitzar un homenatge sorpresa a la Pedrera: “Ha estat una de les coses que més m'han reconfortat en els darrers anys”, deia Porcel, que ahir recollia un dels guardons més preuats de les lletres catalanes, sigui dit de passada, dotat amb 30.000 euros.

“Em sembla molt bé que em donin el premi per diverses raons. La primera és



Baltasar Porcel es va emocionar ahir en rebre el guardó ■ RUTH MARIOT



L'escriptor va ser el centre d'una nit que es va cloure amb el cant d'«Els segadors» i que va comptar amb la presència de Jordi Hereu i José Montilla ■ RUTH MARIQOT

perquè la vida d'escriptor no és fàcil sinó complexa i problemàtica. La seva justificació són els lectors; no els massius sinó els de qualitat, que participen en l'obra i la recreen. Jo mateix sóc un gran lector i de les coses que més agrait estic és dels llibres, que m'han influït més que cap altra cosa al món», declarava l'escriptor. I com si fos una premonició, el muntatge de recollida del premi, al vespre, era tot ell un homenatge als lectors, és a dir, al públic assistent, ja que la seva imatge era projectada dalt de l'escenari, com un mirall.

#### Lluita contra el mal

El segon motiu pel qual Porcel està content pel premi és la seva oportunitat: «M'arriba en un moment de la vida, en una espècie de lluita mítica entre Déu i el Diable, entre la fosca i la llum, el dia i la nit, que em recorda aquell títol de fa temps de *Cavalls cap a la fosca*. Tinc 70 anys i he tingut un càncer i l'he vençut. Quan em deien que havia de deixar de treballar, jo contestava: què cony la salut i descansar, jo

sóc aquell que treballa, que escriu i que pensa, i si m'he de salvar m'he de salvar amb tot això. Jo sóc la meua obra».

Una obra que fa que l'escriptor se senti connectat amb els clàssics: «La seva lectura m'ha fet veure una cosa increïble. El que jo penso i dic, ho van dir uns altres. No estic equivocat, segueixo una línia. Em considero descendent dels clàssics grecs. Heràclit va dir una de les coses en què crec més: sempre passa el mateix riu i sempre l'aigua és

**«El premi m'arriba en un moment de la vida en què he mantingut una lluita mítica»**

diferent. És una gran definició de l'existència. Quan veig que el que deia Sòfocles jo també ho penso, estic contentíssim».

Amb una constatació com aquesta, un s'ha de dedicar a escriure i Porcel ho va tenir ben clar: «Agafeu Nicolai Gogol, William Faulkner i Cesare Pavese... de cop vaig veure que el meu món era com el d'aquesta gent. Si hagués estat un llest, el que hauria hagut de fer és anar a Madrid i escriure en castellà, però pel miracle de Déu i la parla de la meua mare, vaig escriure *Els condemnats*, premi Ciutat de Palma de Teatre el 1958. Francese de Borja Moll va dir que era un text massa fort per publicar-lo a Mallorca i el va treure en una col·lecció que es distribuïa a Catalunya. Gràcies a això vaig rebre grans elogis de Carles Riba, Jordi Pujol, Joan Fuster...».

Aquest va ser l'inici d'una trajectòria que es concreta amb setze novel·les, set obres de narrativa breu, quatre obres de teatre, crítica literària, assajos, guions i periodisme. Ahir tot plegat

## El mal ve d'Almansa

### Joan Francesc Mira recorda la batalla perduda

L'escriptor Joan Francesc Mira també va tenir un paper en l'acte d'ahir, en què va fer un curt recordatori del que va suposar la batalla d'Almansa del 1707 per al país. La primera batalla que va haver de lliurar Mira, però, va ser amb el micròfon, ja que part del públic va començar a cridar que no el sentia. Un cop superat el tràngol, Mira va defensar la utilitat de les lliçons de la història perquè «ja és hora que tot-hom les apliqui» i va decretar que «amb memòria podrem ser alguna cosa, encara;

sense, és segur que no som res». Més optimista, va dir que «un país en tant que cos polític pot ser condemnat però pot tornar a la vida». «S'han donat molts casos de morts i resurreccions».

Mira va dir aquestes paraules davant d'un auditori que va comptar amb la presència del president de la Generalitat, José Montilla, el conseller de Cultura, Joan Manuel Tresserras, i l'alcalde de Barcelona, Jordi Hereu.

També hi havia escriptors com Julià de Jòdar i Miquel de Palol, els editors Fèlix Riera, Joaquim Palau i Anik Lapointe, i diversos guardonats amb el Premi d'Honor.



rebien un reconeixement perquè, segons el glossador i membre del jurat, Vicenç Vllatoro: «Es tracta d'una de les obres amb més profunditat i ambició excepcional, i una de les millors cartes de representació de la literatura catalana a l'exterior». Vllatoro considera que «el màxim compromís de Porcel ha estat amb la seva obra, és a dir, de manera pràctica i no pas com una proclama retòrica».

Abans de la glosa, Jordi Porta, president d'Òmnium, va tenir unes paraules en record del notari Josep M. Puig i Salellas, i va repassar algunes qüestions pendents en la normalització del català. L'acte també va comptar amb l'actuació del compositor Roger Mas i els seus músics, que van presentar els textos musicats de l'espectacle *Somnium*. Així es va donar veu a Maria-Mercè Marçal, Enric Casasses, Quim Monzó... Vaja, a la literatura, la veritable estrella del vespre, en aquest cas encarnada en la figura d'un autor que gràcies al miracle del lleoner ahir recollia el Premi d'Honor 2007. ■

# Porcel: «M'han donat el premi no perquè hi hagi capelletes, sinó pel que he fet»

L'escriptor d'Andratx, recuperat fa poc d'un càncer al cervell, guanya el 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes

VALÈRIA GAILLARD / Barcelona

● Fa quatre dies Baltasar Porcel es queixava durant la presentació d'unes jornades d'homenatge a la seva figura que «cap instància oficial» es preocupava d'ell. Ara

Omnium Cultural, presidit per Jordi Porta —conseller editorial amb Porcel del nou Grup 62, juntament amb Xavier Folch—, li ha atorgat el 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, dotat amb 30.000 eu-

ros. El guardó reconeix la tasca intel·lectual de l'autor dedicada a les lletres catalanes en les seves facetes de novel·lista, periodista i assagista. «La seva obra és d'una densitat excepcional», l'elogiava ahir Vi-

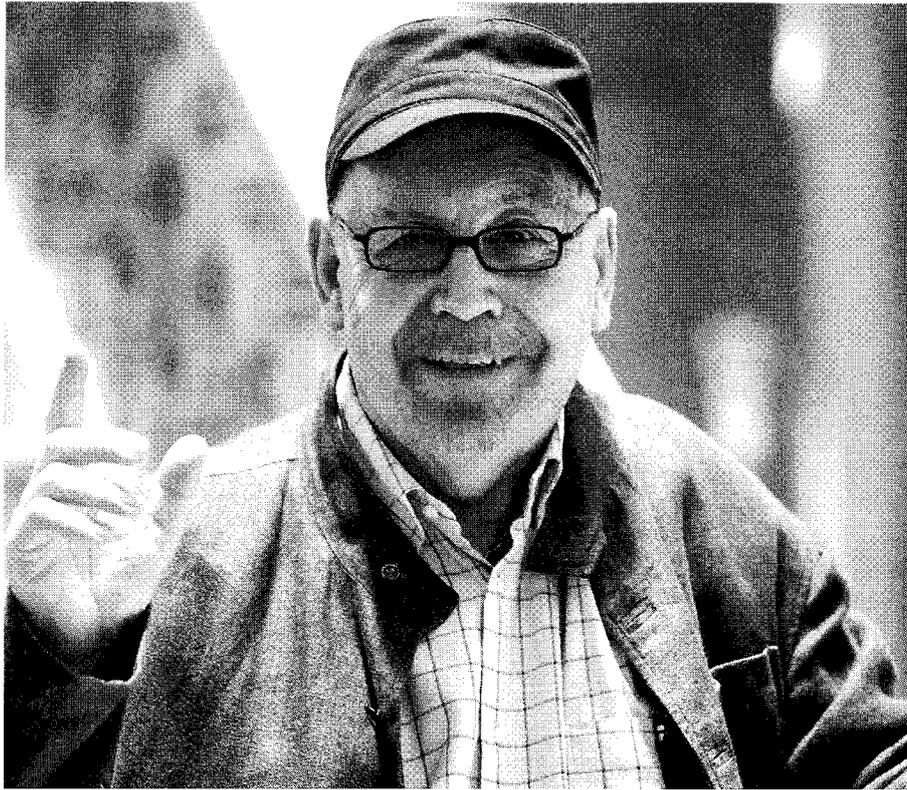
cenç Villatoro, membre del jurat. Visiblement complagut i emocionat, Porcel, que acaba de superar un càncer, va assegurar que ha rebut el premi «pel que va fer» i no per les «capelletes» literàries.

«El premi em sembla molt bé. Perfecte. Em ve en un moment molt curiós de la meua vida. He complert 70 anys, he patit un càncer i l'he vençut. He rebut un homenatge a la Pedrera fa uns dies i tots els diaris han parlat de mi. Només puc dir que sóc la meua obra.» Un Baltasar Porcel eufòric, va justificar-se ahir pel premi rebut, tot explicant que a Catalunya sempre hi ha hagut «capelletes» i «punts de vista»: «M'han donat aquest premi no perquè hi hagi capelletes, sinó pel que he fet.» Com els personatges de les seves novel·les, Porcel creu en la força de les passions i en les persones que es forgen el seu destí. «Si hagués estat llest hauria marxat a Madrid a escriure en castellà quan vaig començar, però pel llenguatge de la meua mare vaig anar a Barcelona i vaig escriure en català», va dir.

## La llengua, una revelació

La llengua —«la casa de l'ànima», va dir el d'Andratx citant Heidegger— és una de les preocupacions principals d'aquest escriptor que va fer els seus primers passos en l'editorial Planeta. Però la llengua no entesa com el català normatiu, sinó com el llenguatge particular perquè, finalment, «Ramon Llull no coneixia Pompeu Fabra».

L'autor de *Cavalls cap a la fosca* confessa que fins als 14 anys no va llegir llibres en català. Va ser gràcies a un capellà «enviat per Déu». La descoberta literària li va semblar un «miracle». Els títols eren *Tres viatges en calma per l'illa de la calma*, de Fuster Mayama, Gabriel (GA-FIM); *Flor de card*, de Salvador Galmés i *L'hostal de la Bolla*, de Miquel dels Sants Oliver. La lectura d'aquests llibres va representar tota una revelació per al literat: «De jo ve escrivia contes en castellà, però veia que allò fallava, perquè jo parlava amb la família i els veïns



Baltasar Porcel, ahir, a la seu d'Omnium Cultural de Barcelona. / LLUÍS CRUSET

## Entre Tarradellas i Víctor Català

● «M'ha tocat viure en una època gens fàcil, la dictadura de Franco, el passatge de Mallorca a Barcelona...» Porcel, nascut a Andratx el 1937, va dir que estar en el «camp del catalanisme» tampoc li havia facilitat les coses. Amic íntim de polítics destacats com són Josep Tarradellas i Jordi Pujol, però també de literats de primera línia com ara Josep Pla, Josep Carner i Ví-

ctor Català, Porcel va mostrar-se ahir molt orgullós d'haver estat amb aquestes personalitats com a escriptor, és a dir «a través de la casa de l'ànima». Rere seus s'acumula una obra d'uns trenta títols, alguns traduïts al francès, l'anglès, l'italià i el vietnamita, entre els quals destaquen *Cavalls cap a la fosca* (1975), *Les primaveres i les tardors* (1986), *El cor del senglar* (2000) i la darrera novel·la, *Olym-*

*pia a mitjanit* (2004) amb què va guanyar el premi Salambó i el Crítica Serra d'Or. També ha estat distingit amb el Premi Nacional de literatura el 2002 per *L'emperador o l'ull del vent*, també guardonat amb el Ramon Llull 2001, i el Sant Jordi 1986 per *Les primaveres i les tardors*, entre una llarga llista de premis. El 1989 va fundar l'Institut Català de la Mediterrània, que va presidir fins al 2000.

no tan sols en mallorquí, sinó amb una llengua familiar que s'ha conservat perquè estava aïllada.»

### «Els cans 'luden'»

«Els cans *luden*, això vol dir que la mort passa a prop.» Aquesta frase que deia la seva mare quan els gossos bordaven, encara

es compta entre els records més intensos del novel·lista, que encara identifica «*ludar*» amb la mort: «Ens explicava que quan els cans *luden*, la mort està a prop i nosaltres la veiem en les ombres i voltem molta por. He volgut escriure a partir d'això.» El conjunt de la seva

obra, amb títols que recreen la seva Andratx natal, no tenen cap intenció de construir un mite: «Escric sobre els homes i les seves passions en un escenari concret, però no per fer costumisme.»

Alguns dels seus referents que han descrit «la gent del camp» són Gogol,

Faulkner i Pavese. Però Porcel, per sobre de tot, es declara un lector dels clàssics grecs, amb una predilecció especial pels presocràtics, Homer i Heràclit: «El que penso i dic ja s'ha pensat abans, com ara la comunicació amb el planeta, la idea que he estat peix, seré aire, sóc núvol».

### Vanitat «sofisticada»

Porcel no sap quines obres recomanaria als lectors perquè simplement les recomana totes. El problema, segons el novel·lista, és que un autèntic escriptor, quan acaba una obra, «sap que sempre l'hauria pogut fer millor». I hi afegeix: «Com podeu veure la meua vanitat és molt sofisticada.»

Porcel té una novel·la entre mans, de la qual té enllestides unes tres quartes parts. «Quan tenia càncer tenia temps i escrivia, però des que em vaig curar tinc molts actes públics i poc temps per escriure.» El mallorquí augura que serà una obra llarga, d'unes 500 pàgines, i li agradaria, com un «miracle», poder-la acabar pel seu 70è aniversari, que celebra enguany.

### Com Rostropóvitx

Per la seva capacitat creativa, Porcel es va comparar ahir amb el violoncel·lista que va morir l'abril passat, Mstislav Rostropóvitx, a qui dedica avui el seu article a *La Vanguardia*. «Tot i que no escolto gaire música i ell no era gaire versat a la literatura érem molt amics i ens trobàvem sovint per les capitals europees. Ell també va tenir un càncer i quan jo em vaig curar ell va morir. Això em va sorprendre molt perquè era una persona molt vital.»

L'autor va explicar que en una ocasió Rostropóvitx havia llegit un relat seu i li va demanar com s'ho feia per escriure, que ho trobava molt «complicat» això de l'escriptura. «Li vaig explicar que començava un llibre i ja en les primeres línies emergia la força creativa. Rostropóvitx em va dir que a ell li passava igual. Quan sortia a l'escenari no sabia què anava a fer, però quan tocava les primeres notes, la resta sortia sola.»

Porcel no va amagar que es va adormir un cop que el músic rus va tocar exclusivament per a ell.

## Los sueldos de los catalanes son los que menos crecen en España

A. M. CH. Barcelona

Los sueldos medios de los trabajadores catalanes superan la media del conjunto de España, pero teniendo en cuenta cómo ha aumentado el coste de la vida en Cataluña, son lo que menos han crecido en términos reales. Además, al considerar los elevados índices de empleo temporal y de jornadas a tiempo parcial, Cataluña es la comunidad autónoma en el que peor comportamiento han registrado los salarios.

Estas son algunas de las conclusiones del *Anuario Sociolaboral* del sindicato UGT, que incluye el Indicador de Calidad del Mercado de Trabajo. Descontado el aumento de los precios, los salarios de los catalanes bajaron el 0,1% el año pasado y se estancaron en 2005, con lo que han visto mermado su poder adquisitivo. "Cataluña es la comunidad autónoma en la que peor han evolucionado los salarios para los trabajadores", explicó ayer la editora del anuario de UGT, Carme Rangil.

Y es que la bonanza de la economía española no se ha trasladado a los salarios. Al revés, éstos son, en términos reales, más bajos que hace 15 años, según concluye el catedrático de Política Económica de la Universidad de Barcelona (UB) Antón Costas y que colabora en el anuario. Un trabajador que en 1992 tenía un jornal de 100 euros en España, descontando la inflación, vio reducidos sus ingresos a 98 euros en 2005. Sin embargo, en este mismo período, un salario de 100 euros ha pasado a 121 euros en la media europea. A partir de 1992, "por primera vez, la expansión de la economía española no ha ido acompañada de la mejora de la posición relativa de los salarios en la renta nacional", explica Costas.

Por eso, la presión de la inmigración —que acepta puestos de trabajo con muy bajos salarios— no es el único motivo del estancamiento e incluso retroceso de los sueldos, que comenzó antes de la ola migratoria.

El secretario de Análisis e Investigación del sindicato, Jaume Collboni, consideró que el motivo de este empeoramiento de los sueldos radica en que los puestos de trabajo creados en los últimos años han sido de baja cualificación (y, por tanto, remuneración) y éstos son los que han producido el efecto llamado entre los inmigrantes. "El modelo económico se ha basado sobre todo en la construcción y ha ocupado mayoritariamente a inmigrantes porque los trabajadores autóctonos han preferido otros puestos de trabajo", recalzó Collboni.

En términos generales, Cataluña ocupa la cuarta posición en el Indicador de Calidad del Trabajo, frente a la tercera posición que ocupaba en 2005. Le superan Navarra, que ha arrebatado la primera plaza a Madrid, que ahora es segunda, y País Vasco, que ha saltado del quinto al tercer lugar.

Este baremo, además de los salarios, mide conceptos como la creación de empleo, la temporalidad, la satisfacción personal y el impacto de la maternidad. En todas las variables, las mujeres gozan de peor calidad en el trabajo que los hombres.

## Baltasar Porcel gana el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes el año de su "lucha mítica"

El autor mallorquín, que acaba de superar una grave enfermedad, prepara nueva novela

En el año de su "lucha mítica entre la oscuridad y la luz, Dios y el diablo" como él lo define —acaba de cumplir los 70, ha superado un agresivo cáncer y protagoniza diversos homenajes—, el escritor Baltasar

Porcel recibió ayer su 22º galardón, el 39º Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, "por una obra de una ambición y densidad excepcional, en el marco de una catalanidad más practicada que proclamada retóricamente", según el jurado del pre-

mio que convoca Òmnium Cultural. "He estado siempre dentro del catalanismo, lo que por cierto ha sido un gran inconveniente", afirmó el autor, que se definió a partir de Heidegger: "La lengua es la casa del alma, decía. Lo creo. Yo soy mi obra".

El autor de las novelas *Cavalls cap a la fosca* (1975, premio Prudenci Bertrana), *Les primaveres i les tardors* (1986, premio Sant Jordi) y *El cor del senglar* (2000, premio Joan Crexells), entre otras, dio una improvisada muestra de su seducción narrativa al contar su contacto con la literatura catalana, con la lengua, en definitiva, "que es la que crea el mundo". Porcel (Andratx, Mallorca, 1937) tenía 14 años, "estaba encima de un almeiz, con otros chicos, frente a la rectoría, y entonces salió el cura Gabriel Rabassa con tres libros: *L'hostal de la Bolla*, de Miquel dels Sants Oliver; *Flor de carn*, de Salvador Gal·lès, y *Tres viatges en cubna per l'illa de la Calma*, de Gabriel Fuster. *Gafur*. ¿Por qué me los dio a mí y no a los otros? Sin duda, lo envió Dios", dijo. Al leerlos, vio que había algo poco creíble, porque no estaba escrito exactamente con la lengua que su familia hablaba. "Mi madre decía *hukar* en vez de *udolar* [aullar]. Y por la noche susurraba: *'Els cans ja hunden, això vol dir que passa la mort'*. Pasábamos unas horas leyendo *Ludak*, para mí, ya ligando a muerte, noche, miedo... La lengua es eso; yo he querido escribir a partir de eso, un idioma, una gente, unas ideas...".

Porcel se aferró ahí para quitar envidia a lo que se ha bautizado como el mito de Andratx, que él ha constituido con su obra: "Nunca he sido consciente de haberlo creado. Al leer a Gógol, Faulkner y Pavese vi que mi mundo era como el de ellos; pequeños pueblos, gente del campo... explicábamlos mismo". Y argumentó para ahuyentar la mácula



Porcel, con gorra, flanqueado ayer por el presidente de Òmnium, Jordi Porta, y miembros del jurado. / M. SAENZ

del localismo: "He escrito de lo que veo del mundo a través del escenario de mi Andratx, pero no he explicado la vida de allá". Con ironía, también se sacudió el tema del castellano: "Si hubiese sido un chico inteligente, me habría debido ir a Madrid a escribir en castellano... el *hukar* me llevó por otros caminos".

El escritor, que se considera descendiente de los clásicos —"lo que pienso y digo ya hubo otros que lo hicieron; me reconforta: mi padre es Ulises"—, dio muestras de estar recuperado de su enfermedad: asegura que aún

lee unos 12 libros simultáneamente ("según el momento, leo uno de filosofía, clásico o actual, como el de Melciór Comes") y admitió que escribe una novela. Asimismo, se mostró afectado por "la generosidad" con la que los participantes en unas recientes jornadas sobre su obra, organizadas en Barcelona, hablaron de su obra, lo que volverá a ocurrir en noviembre en Mallorca. La única sombra apareció al recordar a su amigo Rostropóvich, fallecido en abril: "Yo, curándome del cáncer y a él se lo comió".

Porcel no cree que el Premi

d'Honor, dotado con 30.000 euros y entregado ayer en el Palau de la Música, le congrece o deje de hacerlo con el gremio: "Aquí hay capillitas, cabronadas y de todo, como en otros sitios; he discutido veredictos de los Premi d'Honor y he sido políticamente amigo de Tarradellas y de Pujol, pero estaba ahí a través de la lengua, de la casa del alma". Una casa en cuyas paredes cuelgan sus obras, casi una cuarentena entre narrativa, ensayo y teatro, traducidas a ocho idiomas y ya con todos los grandes premios catalanes posibles.

## Barcelona recuerda el trazo de sus murallas medievales con una nueva señalización

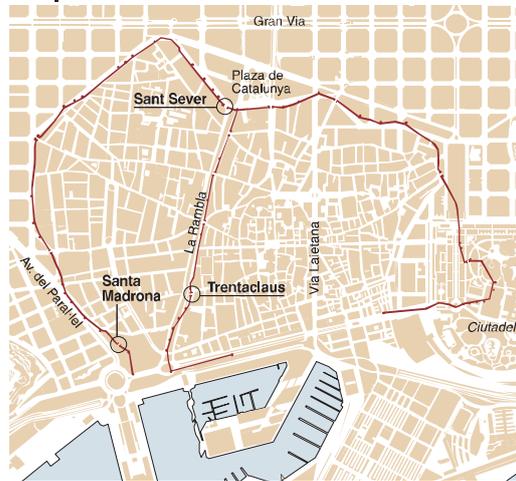
La historia de las ciudades no sólo habita en los museos: también está en la calle. El problema es el tiempo, que borra su huella y la aleja de la memoria. Así ha ocurrido con la muralla medieval de Barcelona, construida entre los siglos XIII y XV y derribada por clamor popular a partir de 1854. La capital catalana venía así su miedo al entorno y ganaba el espacio necesario para su expansión industrial. La Associació Consell de Cent, con el apoyo económico de la Fundación Caixa de Catalunya, ha impulsado dos iniciativas para recordar el circuito de aquella muralla.

Por una parte, se han señalizado 3 de los 14 portales que punteaban su recorrido. De ellos, sólo el de Santa Madrona —alzado a partir de 1378— sigue en pie. Los otros

dos son el de Trentaclusus y el de Sant Sever, de los que sólo se advierte su estructura gracias a unos escasos vestigios.

Junto con los ya mencionados lucían en la primera fortificación, entre otros, los portales de la Boquería, el de la Portaferrissa y el de Santa Anna. Llegado el año 1369, el trazado se amplió para que el actual barrio del Raval quedara incluido en la zona protegida por la construcción medieval, y se añadieron así cinco accesos más a los que había por entonces. La nueva señalización —inaugurada ayer por el alcalde en funciones de la ciudad, Jordi Hereu— consiste en la instalación de tres monolitos de hierro en los que se indica el perímetro de la muralla y los enclaves en los que queda algún resto de interés. Asimismo, el proyecto

### Los portales de la muralla medieval de Barcelona



EL PAÍS

se completa con la edición de una guía, disponible en varias entidades públicas, en la que se explica la historia de una arquitectura mili-

tar que sobrevivió 600 años... hasta que el pueblo coreó: "¡Atajo las murallas!". Comenzaba así una destrucción remachada en 1868.



---

BALTASAR PORCEL

---

*Premi  
d'Honor  
de les Lletres  
Catalanes*

▲ El escritor mallorquín ganó ayer el 39º Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, otorgado en reconocimiento a su trayectoria personal y literaria. El galardón le llega en un momento personal muy especial, pues Porcel, de 70 años, acaba de superar un cáncer.

# «Mi vanidad es muy sofisticada»

Baltasar Porcel gana el 39º Premi d'Honor de les Lletres Catalanes y se rinde un homenaje

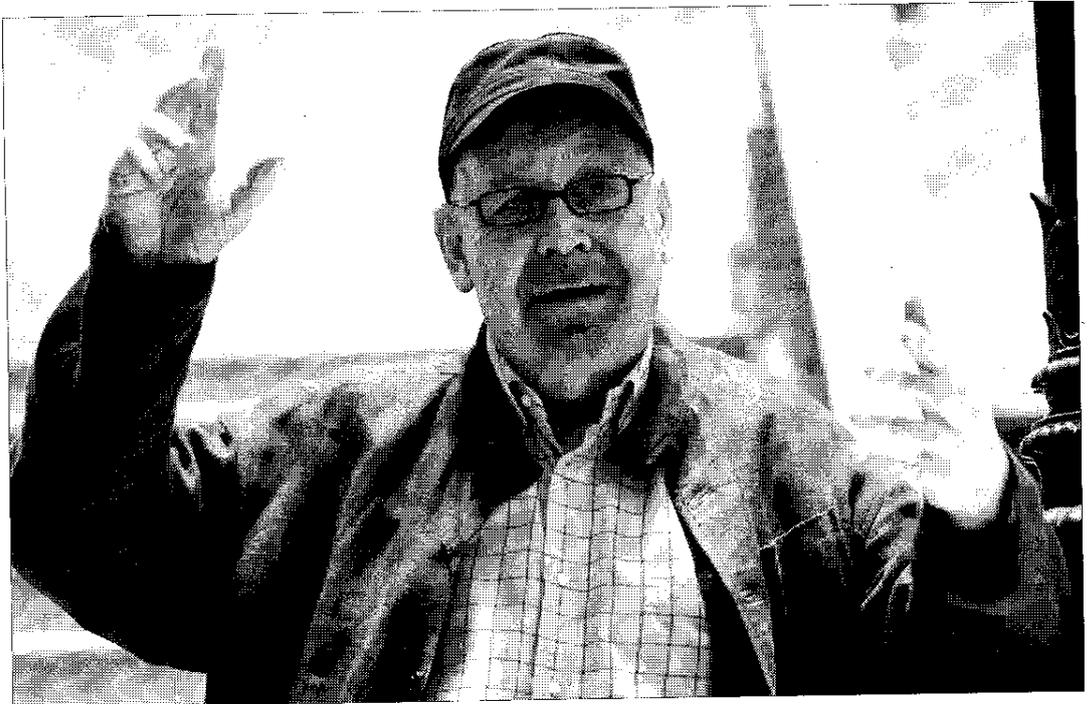
LLUCIA RAMIS

BARCELONA.- Cuenta Baltasar Porcel (Andratx, 1937) que, de pequeño, su madre usaba el verbo «*ludar*» para referirse al gemido que los perros hacían cuando la muerte pasaba sobre el valle a oscuras. Entonces el autor hablaba una lengua «aislada que se conservó por su aislamiento»; aquel verbo se convirtió en equivalente de misterio, de noche, de familia.

Decía Heidegger (y así lo recuerda Porcel) que «la lengua es la casa del alma». Y un día que el escritor –todavía niño– se había encaramado al árbol de una rectoría, un cura abrió la puerta de esa casa del alma al regalarle tres libros en mallorquín. «Esos libros fueron un milagro que me enviaba Dios», aseguró ayer con una sonrisa mezcla de fe y de sarcasmo. Le enseñaron que se podía leer y escribir en un idioma parecido al de su madre.

Cumplidos los 70 años, quizá el descubrimiento milagroso de aquellos libros, sin duda todo lo que ocurrió después, le han valido a Baltasar Porcel el 39º Premi d'Honor de les Lletres Catalanes. Anoche lo recibió de manos del presidente del Òmnium Cultural, Jordi Porta, miembro como él de la llamada «*junta de sabios*» del editorial Grup 62, y que completa Xavier Folch.

«Éste ha sido un año curioso», comentó. Tras superar un cáncer y el homenaje que editores y escritores le rindieron la semana pasada en La Pedrera, se prepara para unas jornadas que se organizarán en Mallorca en su honor. Allí, los carteles con su rostro han apelado a la participación electoral durante la última cam-



El escritor Baltasar Porcel fotografiado, ayer, en Barcelona. / DOMÈNEC UMBERT

paña, sin defender a ningún partido en concreto.

En Cataluña, Porcel no escatima en elogios a los presidentes convergentes Josep Tarradellas y Jordi Pujol. Y tal vez porque ha llegado el momento de que se reconozca su trayectoria, quizá porque la enfermedad le ha dado fuerzas, el escritor aprovechó el premio para dedicarse un pequeño homenaje a sí mismo.

Tras considerar que escribir, leer y vivir son para él una misma cosa, pasó a relatar literal y literariamente su vida. Explicó que ganó el Ciutat de Palma en 1958 por *Els condemnats*, y que ya entonces el poeta Carles Riba elogió

aquella tragedia, estableciendo sus paralelismos con la literatura griega. «Soy un descendiente de los clásicos», dijo Porcel, «y me tranquiliza saber que hubo quien ya pensaba como yo hace 2.500 años». Su obra navega por el Mediterráneo en esas pequeñas barcas que se utilizaban para el contrabando. Su cuarta novela, *Els argonautes*, es una muestra tanto de su tendencia a los clásicos como del denominado «mito de Andratx». Pero él no tiene la impresión de haber creado mitos: «Yo leía a Gogol, a Faulkner, a Pavese, y descubrí que mi mundo era como el de esta gente y que podía hacer lo mismo».

Pueblos pequeños, detalladas imágenes de tierras en conflicto, diálogos que juegan con la fábula y la tradición hacen que Porcel recomiende la lectura de todos sus libros sin excepción; da algunas pistas: «De los que más se habla es de *Cavalls cap a la fosca* y *El cor del senglar*». Porcel cree en su propia obra, porque le representa. Por eso, respecto a haber recibido el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, concluyó: «Me parece perfecto, estoy de acuerdo con los miembros del jurado». Luego matizó: «Sé que cualquier libro que he escrito podría ser infinitamente mejor, mi vanidad es muy sofisticada».

## CULTURA

# El mallorquín Baltasar Porcel recibe el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes

El escritor asegura vivir un momento extraño de su vida, «con enfermedades y homenajes»

**Baltasar Porcel recibió** ayer el galardón por su amplia y prolífica trayectoria literaria. «Yo soy mi propia obra», aseguró.

**Carlos Sala**

BARCELONA- La vida de Baltasar Porcel ha dado un vuelco en los últimos meses. De estar desahuciado en la cama de un hospital a superar un cancer, cumplir 70 años y no parar de recibir homenajes. Ayer le otorgaban el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes en el Palau de la Música, rodeado de autoridades, con el presidente de la Generalitat, José Montilla, y el consejero de Cultura, Joan Manuel Tresserras, a la cabeza, y nombres de la cultura como Joan Francesc Mira, Feliu Formosa o Joaquim Molas. «Me parece muy bien que me den este premio, me parece perfecto», dijo con socarrería. «La vida de escritor no es fácil, su presencia sólo se justifica con los lectores de calidad, que participan y recrean la obra. Sé que han sido estos lectores los que me han concedido el premio», añadió.

**Ramon Llull y Pompeu Fabra**

Porcel se posicionó en su discurso de agradecimiento «en contra del catalán normativo» y aseguró tener una razón de peso. «No sé si lo sabéis, pero Ramon Llull nunca leyó a Pompeu Fabra». El escritor se describió seguidor absoluto de Llull, «una persona que escribió sin gramática, que iba por la calle y empezó a escribir con lo que oía». Porcel fue un poco más allá y aseguró que «mis antepasados se remontan a la Mallorca de 1242, diez años des-



Baltasar Porcel ayer en la sede de Òmnium Cultural, que organiza el premio

pués que Llull pisase la isla» y afirmó que «hasta los 14 años nunca había visto un libro en catalán. Para mí fue un milagro. Empecé a ver visiones. Todas aquellas líneas era yo, gente que era como yo. Me los trajo un sacerdote. ¡Cree que le enviaba Dios!».

El escritor de «El cor del senglar» aseguró que los libros han sido la cosa más importante de su vida. «Soy de la opinión, como dijo Hei-

degger, que la lengua es la casa del alma. Creo que el lenguaje crea el mundo», aseguró. Según contó, Porcel vivía en un pequeño pueblo en Mallorca, aislado, sin contaminar, y de pequeño su familia hablaba una lengua propia, un idioma que podría ser un dialecto del catalán, pero que no era catalán. Eso le permitió entrar en contacto con un lado primitivo y sin civilizar del len-

guaje, que ha sido el motor a la hora de escribir. «En mis libros hablo de misterio, de noche, de muerte, de cosas terribles. Mi escritura parte de aquí», dijo.

Porcel quiso dejar claro su deber con los clásicos, sobre todo los griegos. «Hay gente que le obsesiona la originalidad, yo veo que lo que he dicho yo ya lo dijeron los griegos y me siento reconfortado», señaló.

## **Baltasar Porcel recibe el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes**

Barcelona - Redacci3n 2007-06-07

El escritor mallorqu3n Baltasar Porcel ha ganado hoy el 39 Premio de Honor de las Letras Catalanas, que, con una dotaci3n de 30.000 euros, concede la asociaci3n 3mniun Cultural en reconocimiento a su trayectoria personal y literaria.

Tras hacerse p3blico el fallo, Baltasar Porcel se ha mostrado agradecido al jurado por el premio y ha recordado que "la vida del escritor no es nada f3cil. Es compleja y, a veces, problem3tica". La mayor justificaci3n de la existencia de un escritor, aadi3, son sus lectores, pero "no necesariamente una gran masa de lectores, sino los lectores de calidad, aquellos que participan de la obra y la recrean".

Porcel pronunci3 este elogio desde la misma perspectiva, porque 3l tambi3n es "un gran lector" y reconoce que sin el libro, "ser3a otra persona". El autor mallorqu3n confes3: "este reconocimiento de mi personalidad y mi obra llega en un momento de mi vida curioso", que compar3 con esas "confrontaciones m3ticas entre Dios y el diablo, el d3a y la noche, la claridad y la oscuridad". "He cumplido 70 a3os; he tenido un c3ncer y lo he vencido; y la semana pasada me hicieron un homenaje en La Pedrera", se3al3 Porcel.

Nacido en Andratx en 1937, el escritor siente: "yo soy mi obra" y precisamente sobre esa idea gir3 su intervenci3n de ayer en la ceremonia de entrega del premio. Porcel record3 que dos documentos notariales constatan que su estirpe se remonta en Mallorca a 1242, cuando sus antepasados llegaron a la isla procedentes de un pueblo de la Provenza, s3lo diez a3os despu3s de Ram3n Llull.

Seg3n el autor, "Ram3n Llull no conoc3a la gram3tica normativa del catal3n de Pompeu Fabra y escrib3a en lat3n, en 3rabe y tambi3n en la lengua que se hablaba en la isla". Durante 700 a3os los antepasados de Porcel permanecieron

“aislados” en un pequeño pueblo de Mallorca y le consta que ningún miembro de su familia había visto nunca un libro en catalán, hasta que en su juventud él recibió tres del capellán de Andratx.

Para Porcel, “como dice Heidegger, la lengua es la casa del hombre, porque es lo que te crea el mundo” y en su caso esta visión cosmogónica se ha ido forjando “con la lengua aislada que su familia ha utilizado durante setecientos años en Mallorca”.

El escritor, que lee habitualmente varios libros a la vez, tanto de novela, como de historia o biografía, habla de manera positiva de una de estas lecturas, *El llibre dels plaers immensos*, del también mallorquín Melcior Comes.

A pesar de ser un lector de las más recientes novedades editoriales, Porcel vuelve una y otra vez a una de sus pasiones, los clásicos, “especialmente los griegos”.

“Los clásicos me han permitido comprobar que lo que yo digo ya lo dijeron otros y, por tanto, me demuestra que no estoy equivocado en mi pensamiento”, explicó. El propio Porcel se considera “un descendiente de los clásicos griegos, de manera especial de los pensadores presocráticos, desde Homero a Heráclito”.

En nombre del jurado, el también escritor Vicenç Villatoro subrayó que en la decisión final pesó tanto la trayectoria personal como su obra, que “abarca novelas, cuentos, teatro, ensayos, biografías, libros de viajes y numerosas colaboraciones”. Villatoro destacó que “Porcel es una de las mejores cartas de presentación de la literatura catalana en el mundo y su propia obra ha sido su mayor compromiso con las ideas de catalanidad”.

La nómina de premiados

El Premi d'Honor de les Lletres Catalanes es un galardón honorífico que otorga anualmente Òmnium Cultural para destacar la trayectoria literaria y personal de un escritor en

favor de la cultura catalana. Entre la nómina de personalidades agasajadas con el Premi d'Honor destacan nombres de referencia de la cultura catalana, como Joan Coromines, Antoni Badia i Margarit, Josep Vallverdú, Teresa Pàmias, Miquel Martí i Pol o Avel·lí Artís Gener (Tísner).

## **El mallorquín Baltasar Porcel gana el Premio de Honor de las Letras Catalanas**

El escritor y periodista mallorquín Baltasar Porcel (Andraitx, 1937) ganó ayer el 39.º Premio de Honor de las Letras Catalanas que concede la asociación Omnium Cultural. El premio, dotado con 30.000 euros, subraya la trayectoria personal y literaria de Porcel. «Este reconocimiento de mi obra llega en un momento de mi vida curioso», dijo Porcel, inmerso, según él, «en esas confrontaciones míticas entre Dios y el diablo, el día y la noche».

## El escritor Baltasar Porcel obtiene el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes

El galardón distingue a una persona cuya obra ha contribuido a la cultura de los Países Catalans



Jordi Porta, presidente de Omnim, ayer por la mañana con Porcel

C.DOMENEC|BARCELONA

El escritor Baltasar Porcel recogió ayer en el Palau de la Música Catalana de Barcelona el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes que concede Omnim Cultural. La entidad forma parte de la Federació Lull junto a la Obra Cultural Balear y Acció Cultural del País Valencià. El galardón, dotado con 30.000 euros, distingue a una persona cuya obra literaria o científica escrita en lengua catalana, haya contribuido de forma notable y continuada en la vida cultural de los territorios de habla catalana. Baltasar Porcel manifestó ayer por la mañana en una rueda de prensa que «la vida de un escritor no es nada fácil y tiene su justificación en los lectores de calidad, no en las masas, que participan de la obra y la recrean»; comentó que «soy un gran lector», y que «los libros me han influido más que cualquier otra cosa en la vida». Tras las dos jornadas dedicadas a su obra, que Fundació Caixa Catalunya celebró la semana pasada en Barcelona, Porcel dijo que «el premio llega en un momento curioso de mi vida, de lucha entre Dios y el diablo, entre la oscuridad y la luz, al cumplir 70

años, recibir un homenaje importante y superar un cáncer».

Con un mensaje que apelaba a los sentimientos, a los orígenes y al amor sin concesiones a la literatura, mantuvo con rotundidad que «yo soy mi obra». A los 14 años, «leí por primera vez tres libros en catalán, que me proporcionó el cura Gabriel Rebassa, y me quedé viendo visiones, fue un milagro». El novelista habló de la experiencia vital en relación con la literatura y comentó que «hablaba con la lengua que había construido mi clan familiar, en un lenguaje que se había conservado porque procedía de un pueblo aislado». Porcel se refirió a Heidegger para apoyar la tesis de que «la lengua es la casa del alma, crea el mundo». En la importancia antropológica de las palabras, el escritor mallorquín fue más allá del mero significado normativo de los vocablos y puso ejemplos sobre cómo «en mi casa los perros ludaven, en vez de udolar, como decía mi madre, ya que cuando ladraban en la noche era porque la muerte acaba de pasar cerca de ellos», usando un verbo inventado, ludar, que contenía «misterio, muerte y la idea del campo sometido a las fuerzas de la noche».

Sobre los autores de la Grecia clásica, Porcel se mostró reconfortado al apreciar que «todo lo que yo pienso, ya alguien lo ha reflexionado antes». El literato expresó que «vivir, leer y escribir es para mí lo mismo», y rehusó de «la voluntad de crear el mito de Andratx ya que no forma parte de mis intereses». En relación a su vitalidad creativa, Porcel dijo tener «una vanidad muy sofisticada, ya que cuando escribo y un texto me sale bien, me quedo exultante», pero mostró la modestia del perfeccionista, al asegurar que «el libro que se podía haber escrito siempre es infinitamente mejor que el que has hecho». El escritor está en la actualidad trabajando en una próxima novela, que probablemente se titulará *El senyor del castel*.

L'escriptor reivindica la llengua com la casa de l'ànima

## **Baltasar Porcel, 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes**

Baltasar Porcel va recollir ahir al Palau de la Música Catalana el guardó que l'acredita com a 39è Premi d'Honor de les Lletres Catalanes. En nom del jurat, Vicenç Villatoro destaca l'ambició i profunditat de la seva obra. "Porcel és una de les veus més reconegudes i una de les millors cartes de presentació de la literatura catalana contemporània", diu Villatoro, alhora que subratlla que el seu compromís amb la catalanitat es concreta a través de la seva obra més que en la retòrica. Òmnium Cultural, amb aquest premi dotat en 30.000 euros, reconeix cada any a persones que per la seva obra científica o literària, escrita en llengua catalana, hagin contribuït de manera notable i continuada a la vida cultural dels Països Catalans. Els últims tres anys els guardons han recaigut en Joan Francesc Mira, Feliu Formosa i l'historiador Josep Termes.

L'escriptor, que enguany compleix 70 anys i acaba de superar un càncer, va mostrar-se gratificat amb el guardó: "la vida de l'escriptor és complexa, a vegades complicada en molts aspectes i la meva única justificació per escriure són els lectors; no els lector massius, sinó els lectors de qualitat que, com jo quan llegeixo, busquen que els llibres els influeixin més que cap altra cosa al món". Porcel proclama que "jo sóc la meva obra" i es considera descendent dels clàssics grecs. Ahir va aprofitar l'avinentsa per reivindicar el sentit de la llengua més enllà de normatives. "Per si algú no ho sabia Lull no coneixia pas a Pompeu Fabra", va comentar irònicament. Per això explica que ha emprat sempre el llenguatge utilitzat pel seu clan familiar sense fixar-se en els diccionaris: "la llengua crea el món". L'homenatjat fa seva la màxima de Heidegger segons la qual la llengua és la casa de l'ànima.

Porcel explica que ara mateix té una novel·la a mig fer que voldria acabar aquest mateix 2007 com a culminació del

setantè aniversari. Un any que defineix com a complicat i difícil però que també li ha comportat grans satisfaccions com les jornades que li van dedicar a La Pedrera fa uns dies, el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes i unes altres jornades sobre la seva obra que es faran a la Universitat de les Illes Balears sota la coordinació de Damià Pons. I és que tot i que Porcel adjectiva la seva vanitat de sofisticada es declara agraït amb aquestes mostres de generositat.

Su obra literaria refleja un mundo eminentemente mediterráneo, poético y mítico, a la vez que realista y vital

## **El escritor mallorquín Baltasar Porcel recibe el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes de Omnimium Cultural**

Palma (EP).- El escritor mallorquín Baltasar Porcel ha recibido el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, un galardón de 30.000 euros que se otorga a personas que por su obra literaria o científica, escrita en catalán, y por la importancia y ejemplaridad de su labor intelectual que contribuye de manera notable y continuada a la vida cultural de los Países Catalanes.

Según un comunicado emitido hoy por Òmnium Cultural, el jurado, formado por especialistas en diversas disciplinas, estuvo integrado por Vicenç Villatoro, Josep Maria Roig i Rosich, Salvador Alegret, Albert Manent, Vinyet Panyella, Josep Maria Domingo, Salvador Cardús, Pere Tió y Ricard Torrents. El Premio de Honor de les Lletres Catalanes fue instituido por Òmnium Cultural, a propuesta de su Junta Consultiva, en el año 1969. Porcel nació en Andratx en el año 1937. Desde 1960 alternó su residencia entre Barcelona y Mallorca a pesar de que viajó por todo el mundo. Asimismo, ha publicado novelas, cuentos, teatro, ensayos, biografías, libros de viaje y numerosas colaboraciones periodísticas, además de haber realizado programas de televisión y colaborado en radio.

La obra literaria de Porcel refleja un mundo eminentemente mediterráneo, poético y mítico, pero al mismo tiempo realista y vital, un microcosmos antagónico unido por la fuerza narrativa del autor.

## **Baltasar Porcel recibe el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes**

El escritor mallorquín Baltasar Porcel ha recibido el 39º Premio de Honor de les Lletres Catalanes, un galardón dotado con 30.000 euros que se otorga a personas que por su obra literaria o científica, escrita en catalán, y por la importancia y ejemplaridad de su labor intelectual contribuye de manera notable y continuada a la vida cultural de los Països Catalans.

Según un comunicado emitido hoy por Omnium Cultural, el jurado, formado por especialistas en diversas disciplinas, ha estado integrado por Vicenç Villatoro, Josep Maria Roig i Rosich, Salvador Alegret, Albert Manent, Vinyet Panyella, Josep Maria Domingo, Salvador Cardús, Pere Tió y Ricard Torrents.

El Premio de Honor de les Lletres Catalanes fue instituido por Omnium Cultural, a propuesta de su Junta Consultiva, en el año 1969.

Autor prolífico, articulista y viajero

Porcel nació en Andratx en el año 1937. Desde 1960 alternó su residencia entre Barcelona y Mallorca a pesar de que viajó por todo el mundo. Asimismo, ha publicado novelas, cuentos, teatro, ensayos, biografías, libros de viaje y numerosas colaboraciones periodísticas, además de haber realizado programas de televisión y colaborado en radio.

La obra literaria de Porcel refleja un mundo eminentemente mediterráneo, poético y mítico, pero al mismo tiempo realista y vital, un microcosmos antagónico unido por la fuerza narrativa del autor.